

# REGOLAMENTO - REGULATION

- Art. 1 L'ASI promuove un evento storico rievocativo denominato "Settimana Motoristica Bresciana" manifestazione turistico/culturale riguardante il motorismo dalla nascita fino al 1918.  
*The Historic Italian Automobile Club (ASI) promotes a historic commemorative event called "The Brescian Motor Week". This is a tourist and cultural event concerning motor vehicles from their birth until 1918.*
- Art. 2 L'ASI demanda la direzione e l'organizzazione della manifestazione al **Musical Watch Veteran Car Club** di Brescia per rievocare :  
 \* 110° anniversario circuito stradale automobilistico Verona – Brescia - Verona 1899  
 \* 110° anniversario circuito stradale Criterium moto Brescia – Orzinuovi 1899  
 \* 105° anniversario della Settimana Automobilistica Bresciana 1904  
 \* 100° anniversario del primo Volo Internazionale da Montichiari (BS) 1909  
*ASI entrusts the management and organisation of the event to the Musical Watch Veteran Car Club of Brescia. The following anniversaries will be commemorated:*  
 \* 110th anniversary of the automobile road circuit "Verona – Brescia – Verona" 1899  
 \* 110th anniversary of the motorbike road circuit "Criterium" "Brescia – Orzinuovi" 1899  
 \* 105th anniversary of the Brescian Automobile Week 1904  
 \* 100th anniversary of the first international flight from Montichiari (BS) 1909
- Art. 3 La rievocazione storica si svolgerà nei giorni 4-5-6 settembre 2009 sul percorso Brescia – Verona – Brescia con auto, motocicli, moto sidecar, tricicli, quadricicli e forecar ante 1919 (costruiti entro Dicembre 1918) in possesso di certificati d'identità ASI ( omologazione) FIVA o permesso di partecipazione rilasciato dalla commissione organizzatrice.  
*The historic commemoration will take place on 4, 5 and 6 September 2009 on the route "Brescia – Verona Brescia". There will be cars, motorcycles, motorcycles with side cars, tricycles, quadricycles and forecars dating back to before 1919 (built until December 1918) provided with the FIVA ASI identity certificates (registration) or with a permit to participate issued by the organising commission.*
- Art. 4 Il **Musical Watch Veteran Car Club** si avvale dell'ausilio di Club federati ASI : E. Bernardi di Verona, Benaco Autoclassiche di Bardolino(VR).  
*The Musical Watch Veteran Car Club will have available the help of associated ASI Clubs E. Bernardi of Verona and Benaco Autoclassiche of Bardolino (VR).*
- Art.5 La manifestazione gode del Patrocinio del Ministero dell'istruzione, università e ricerca, della Regione Lombardia, della Provincia di Brescia, Comune di Brescia, Provincia di Verona, Comune di Verona.  
*The event will be sponsored by the Ministry of Education, University and Research, of the Lombardy Region as well as by the Province of Brescia, the Municipality of Brescia, the Province of Verona and the Municipality of Verona.*
- Art. 6 Durante il percorso i conduttori di auto e moto dovranno rispettare il codice della strada, tutte le norme di circolazione e le disposizioni impartite dai delegati del **Musical Watch Veteran Car Club**, dovranno inoltre avere una guida cosciente e prudente. In caso di forza maggiore il percorso e il programma potrà essere modificato o sospeso.  
*On the route, car drivers and motorcycle riders shall observe the Highway Code, all traffic regulations and the instructions given by those empowered by the Musical Watch Veteran Car Club and by ASI. They shall also drive considerably and carefully. The route and the program may be changed or postponed in the case of force majeure*
- Art. 7 Ciascun partecipante/conduttore dovrà essere in possesso della patente di guida e Assicurazione RC auto entrambe in corso di validità.  
*Each participant/driver shall be in possession of his/her valid driving licence and of the car liability insurance.*
- Art. 8 Ogni equipaggio di auto e moto dovrà indossare abbigliamento d'epoca consono all'anno di costruzione del proprio mezzo per tutta la durata della manifestazione.  
*For the whole duration of the event, each car and motorcycle team shall dress according to the fashion of the period in which the vehicle was built.*
- Art. 9 Ciascun proprietario di vetture o di moto dichiara per se e i propri conduttori, passeggeri, mandanti o incaricati, di conoscere e di accettare le disposizioni di questo regolamento affermando di rinunciare a ricorrere per qualsiasi motivo ad arbitri o tribunali per fatti derivanti dalla direzione organizzativa e dallo svolgimento della manifestazione sollevando in toto l'ASI, il Musical Watch Veteran Car Club, Club, Enrico Bernardi, Benaco Autoclassiche, tutti gli enti ed associazioni che collaborano e patrocinano ed anche tutte le persone addette ed autorizzate all'organizzazione da ogni responsabilità per danni accorsi a cose o a persone durante lo svolgimento della **Settimana Motoristica Bresciana 2009**.  
*The owners of the cars or of the motorcycles declare, for themselves and in the name of their drivers, passengers, principals or appointees, that they know and accept the provisions of this regulation and that they waive any recourse to arbitrators or courts in the case of disputes in connection with the management of the organisation and with the course of the event and exonerates ASI, the Musical Watch Veteran Car Club, Enrico Bernardi, Benaco Autoclassiche, all bodies and associations which collaborate in the event and sponsor it, as well as all those entrusted and authorised by the organisation from any responsibility for damage during the Brescian Motor Week 2009.*
- Art. 10 Alla **Settimana Motoristica Bresciana** prenderanno parte anche motoscafi d'epoca con esibizioni di abilità, ormeggio, soccorso nelle acque della sponda veronese del Lago di Garda.  
*Vintage motor boats will also take part in the Brescian Motor Week: there will be ability, mooring and rescue performances on the Veronese side of Lake Garda*
- Art. 11 Alla **Settimana Motoristica Bresciana** prenderanno parte anche aerei d'epoca.  
*In the Brescian Motor Week will also take part airplanes of epoch.*

I SOTTOSCRITTI DICHIARANO DI AVER LETTO E DI APPROVARE GLI ARTICOLI  
 THE UNDERSIGNED DECLARE THAT THEY HAVE READ THE ARTICLES AND THAT THEY AGREE WITH THE SAME.

Firma del Conduttore  
 Driver's signature .....

Firma dell' Accompagnatore/ice  
 Co-driver's signature .....

Luogo e data  
 Place and date .....

Segreteria Organizzativa: **MUSICAL WATCH VETERAN CAR CLUB**

Viale della Rimembranza, 3 - 25135 Brescia (Italia)

Tel. +39 030 3367781 - Fax +39 030 3367782 - info@mwvcc.it - www.mwvcc.it

